

Accordo

in forma di scambio di lettere tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica di Macedonia relativo al commercio dei prodotti agricoli

Concluso a Zurigo il 19 giugno 2000

Approvato dall'Assemblea federale il 14 marzo 2001¹

Entrato in vigore il 1° maggio 2002

(Stato 1° aprile 2022)

Milijana B. Danevska
Capo della Delegazione macedone

Signor Pascal Couchepin
Capo della Delegazione svizzera
Zurigo, 19 giugno 2000

Pregiato Signor Couchepin,

In data odierna accuso ricevuta della Sua lettera dal seguente tenore:

«Stimata signora Danevska,

Mi prego riferirmi alle trattative sull'Accordo applicabile al commercio di prodotti agricoli tra la Confederazione Svizzera (di seguito: Svizzera) e la Repubblica di Macedonia (di seguito: Macedonia) svoltesi nel quadro dei negoziati per la conclusione di un Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e la Macedonia² e aventi per oggetto segnatamente l'applicazione dell'articolo 12 di questo Accordo.

Con la presente, Le comunico i risultati delle trattative:

- I. concessioni tariffali accordate dalla Svizzera alla Macedonia alle condizioni enunciate nell'allegato I alla presente lettera;
- II. concessioni tariffali accordate dalla Macedonia alla Svizzera alle condizioni enunciate nell'allegato II alla presente lettera;
- III. ai fini dell'applicazione degli allegati I e II, l'allegato III alla presente lettera definisce le regole d'origine e le modalità di cooperazione amministrativa;
- IV. gli allegati I–III sono parti integranti del presente Accordo.

La Svizzera e la Macedonia esamineranno inoltre le difficoltà che potranno insorgere nel reciproco scambio di prodotti agricoli, impegnandosi a trovare soluzioni adeguate. Entrambi gli Stati si adoperano altresì per promuovere una progressiva

RU 2004 400; FF 2001 852

¹ Art. 1 cpv. 1 lett. b del DF del 14 mar. 2001 (RU 2004 363).

² RS 0.632.315.201.1

liberalizzazione dello scambio di prodotti agricoli nell'ambito delle rispettive politiche agricole e degli impegni internazionali da essi sottoscritti.

Il presente Accordo si applica parimenti al Principato del Liechtenstein fintanto che questo Paese sarà legato alla Confederazione Svizzera dal Trattato di unione doganale del 29 marzo 1923³.

Il presente Accordo sarà approvato dalle Parti contraenti secondo le rispettive procedure. Entrerà in vigore o sarà applicato provvisoriamente alla stessa data dell'Accordo tra gli Stati dell'AELS e la Macedonia.

Il presente Accordo rimarrà in vigore fintanto che lo sarà l'Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e la Macedonia.

La denuncia, da parte della Macedonia o della Svizzera, dell'Accordo di libero scambio porrà fine al presente Accordo; questo non sarà più valido a partire dalla stessa data dell'Accordo di libero scambio.

Le sarei grato se mi volesse confermare l'accordo del Governo della Macedonia in merito al contenuto della presente lettera.»

Mi pregio di confermarle l'accordo del mio Governo in merito al contenuto di questa lettera.

Gradisca, pregiato signor Couchepin, l'espressione della mia alta considerazione.

Per la Repubblica di Macedonia:

Milijana B. Danevska

³ RS 0.631.112.514

Allegato I

Concessioni tariffali accordate dalla Confederazione Svizzera alla Repubblica di Macedonia

A contare dalla data d'entrata in vigore dell'Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e la Macedonia, la Svizzera⁴ accorderà a quest'ultima le concessioni tariffali seguenti per i prodotti originari della Macedonia:

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Aliquota normale minus
		Fr./100 kg. peso lordo	
1	2	3	4
0204.	Carni di animali delle specie ovina o caprina, fresche, refrigerate o congelate:		
	– carcasce e mezzene di agnello, fresche o refrigerate:		
10 10	– – importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 5)*		10.—
	– altre carni di animali della specie ovina, fresche o refrigerate:		
	– – in carcasce o mezzene:		
21 10	– – – importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 5)*		10.—
	– – in altri pezzi non disossati:		
22 10	– – – importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 5)*		10.—
	– – disossate:		
23 10	– – – importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 5)*		10.—
	– carcasce e mezzene di agnello, congelate:		
30 10	– – importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 5)*		10.—
	– altre carni di animali della specie ovina, congelate:		
	– – in carcasce o mezzene:		
41 10	– – – importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 5)*		10.—
	– – in altri pezzi non disossati:		
42 10	– – – importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 5)*		10.—
	– – disossate:		
43 10	– – – importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 5)*		10.—
	– carni di animali della specie caprina:		
50 10	– – importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 5)*		9.—

⁴ Le concessioni verranno pure accordate alle importazioni della Macedonia nel Principato del Liechtenstein finché rimarrà in vigore il Trattato del 29 mar. 1923 tra la Confederazione Svizzera e il Principato del Liechtenstein (RS 0.631.112. 514).

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Aliquota normale minus
		Fr./100 kg. peso lordo	
1	2	3	4
0307.	Molluschi, anche separati dalla loro conchiglia, vivi, freschi, refrigerati, congelati, secchi, salati o in salamoia; invertebrati acquatici diversi dai crostacei e dai molluschi, vivi, freschi, secchi, refrigerati, congelati, salati o in salamoia; farine, polveri e agglomerati in forma di pellets, di invertebrati acquatici diversi dai crostacei, atti all'alimentazione umana:		
60 00	– lumache, diverse da quelle di mare	esente	
0407.	Uova di volatili, in guscio, fresche, conservate o cotte:		
00 10	– importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 9)*		3.—
0409. 0000	Miele naturale		12.—
0601.	Bulbi, cipolle, tuberi, radici tuberose, zampe e rizomi, allo stato di riposo vegetativo, in vegetazione o fioriti; piantimi, piante e radici di cicoria diverse dalle radici della voce 1212:		
10 10	– bulbi, cipolle, tuberi, radici tuberose, zampe e rizomi, allo stato di riposo vegetativo:		
10 90	– – tulipani		17.—
	– – altri	esente	
	– bulbi, cipolle, tuberi, radici tuberose, zampe e rizomi, in vegetazione o fioriti; piantimi, piante e radici di cicoria:		
	– – altri:		
20 91	– – – con boccioli o fiori	esente	
20 99	– – – altri	esente	
0602.	Altre piante vive (comprese le loro radici), talee e marze; bianco di funghi (micelio):		
	– rosai, anche innestati:		
	– – altri:		
40 91	– – – con radici nude		20.—
40 99	– – – altri		20.—
	– altri:		
	– – altri:		
Ex 90 91	– – – con radici nude, piante da ornamento		18.—
90 99	– – – altri		15.—
0603.	Fiori e boccioli di fiori, recisi, per mazzi o per ornamento, freschi, essiccati, imbianchiti, tinti, impregnati o altrimenti preparati:		
	– freschi:		
	– – dal 1° maggio al 25 ottobre:		
	– – – garofani:		
10 31	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 13)*	esente	
	– – – rose:		
10 41	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 13)*	esente	

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Aliquota normale minus
		Fr./100 kg. peso lordo	
1	2	3	4
	– – – altri:		
	– – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 13)*:		
10 51	– – – – legnosi	20.–	
10 59	– – – – altri	20.–	
0701.	Patate, fresche o refrigerate:		
	– altre:		
90 10	– – importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 14)*		3,—
0702.	Pomodori, freschi o refrigerati:		
	– pomodori ciliegia (cherry):		
00 10	– – dal 21 ottobre al 30 aprile	esente	
	– pomodori peretti (di forma allungata):		
00 20	– – dal 21 ottobre al 30 aprile	esente	
	– altri pomodori, con diametro di 80 mm o più (pomodori carnosì):		
00 30	– – dal 21 ottobre al 30 aprile	esente	
	– altri:		
00 90	– – dal 21 ottobre al 30 aprile	esente	
0703.	Cipolle, scalogni, aglio, porri e altri ortaggi agliacei, freschi o refrigerati:		
	– cipolle e scalogni:		
	– – cipolline da semina:		
10 11	– – – dal 1° maggio al 30 giugno	esente	
	– – – dal 1° luglio al 30 aprile:		
10 13	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – altre cipolle e scalogni:		
	– – – cipolle mangerecce, bianche, con gambo verde (cipollotte e cipolle primavera):		
10 20	– – – dal 31 ottobre al 31 marzo	esente	
	– – – dal 1° aprile al 30 ottobre:		
10 21	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – – cipolle mangerecce, bianche, piatte, con diametro non superiore a 35 mm:		
10 30	– – – dal 31 ottobre al 31 marzo	esente	
	– – – dal 1° aprile al 30 ottobre:		
10 31	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – – lampagioni:		
10 40	– – – dal 16 maggio al 29 maggio	esente	
	– – – dal 30 maggio al 15 maggio:		
10 41	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – – cipolle mangerecce con un diametro di 70 mm o più:		
10 50	– – – dal 16 maggio al 29 maggio	esente	

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Aliquota normale minus
		Fr./100 kg. peso lordo	
1	2	3	4
10 51	— — — dal 30 maggio al 15 maggio: — — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	— — — cipolle mangerecce, con diametro inferiore a 70 mm, varietà rossa e bianca, diverse da quelle delle voci 0703.1030/1039:		
10 60	— — — dal 16 maggio al 29 maggio	esente	
	— — — dal 30 maggio al 15 maggio:		
10 61	— — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	— — — altre cipolle mangerecce:		
10 70	— — — dal 16 maggio al 29 maggio	esente	
	— — — dal 30 maggio al 15 maggio:		
10 71	— — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
10 80	— — — scalogni		
	— porri e altri ortaggi agliacei:		
	— — porro allungato (parte verde, al massimo, 1/6 della lunghezza del gambo, se tagliato solo bianco), da imballare in vaschette per la vendita:		
90 10	— — — dal 16 febbraio alla fine di febbraio	5.—	
	— — — dal 1° marzo al 15 febbraio:		
90 11	— — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.—	
	— — — altri porri:		
90 20	— — — dal 16 febbraio alla fine di febbraio	5.—	
	— — — dal 1° marzo al 15 febbraio:		
90 21	— — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.—	
90 90	— — — altri		5.—
0704.	Cavoli, cavolfiori, cavoli ricci, cavoli rapa e prodotti commestibili simili del genere Brassica, freschi o refrigerati:		
	— — — altri:		
	— — — cavoli rossi:		
90 11	— — — dal 16 maggio al 29 maggio	esente	
	— — — dal 30 maggio al 15 maggio:		
90 18	— — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	— — — cavoli bianchi:		
90 20	— — — dal 2 maggio al 14 maggio	esente	
	— — — dal 15 maggio al 1° maggio:		
90 21	— — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	— — — cavoli a punta:		
90 30	— — — dal 16 marzo al 31 marzo	esente	
	— — — dal 1° aprile al 15 marzo:		
90 31	— — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Aliquota normale minus
		Fr./100 kg. peso lordo	
1	2	3	4
90 40	– – cavoli di Milano: – – – dal 11 maggio al 24 maggio	esente	
90 41	– – – dal 25 maggio al 10 maggio: – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
90 60	– – cavoli cinesi: – – – dal 2 marzo al 9 aprile	5.—	
90 61	– – – dal 10 aprile al 1° marzo: – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.—	
90 90	– – altri	5.—	
0707.	Cetrioli e cetriolini, freschi o refrigerati: – cetrioli:		
	– – cetrioli per insalata:		
00 10	– – – dal 21 ottobre al 14 aprile	5.—	
00 11	– – – dal 15 aprile al 20 ottobre: – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.—	
	– – cetrioli nostrani o cetrioli-slicer:		
00 20	– – – dal 21 ottobre al 14 aprile	5.—	
00 21	– – – dal 15 aprile al 20 ottobre: – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.—	
	– – cetrioli per conserva, di una lunghezza superiore a 6 cm ma non eccedente 12 cm:		
00 30	– – – dal 21 ottobre al 14 aprile	5.—	
00 31	– – – dal 15 aprile al 20 ottobre: – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.—	
	– – altri cetrioli:		
00 40	– – – dal 21 ottobre al 14 aprile	5.—	
00 41	– – – dal 15 aprile al 20 ottobre: – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	5.—	
00 50	– cetriolini		5.—
0708.	Legumi da granella, anche sgranati, freschi o refrigerati: – fagioli (Vigna spp., Phaseolus spp.):		
20 10	– – da sgranare	esente	
	– – piattoni:		
20 21	– – – dal 16 novembre al 14 giugno	esente	
20 28	– – – dal 15 novembre al 15 giugno: – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
	– – fagiolini long beans:		
20 31	– – – dal 16 novembre al 14 giugno	esente	
20 38	– – – dal 15 novembre al 15 giugno: – – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
20 41	– – fagiolini extrafini (500 pezzi min. per kg): – – – dal 16 novembre al 14 giugno	esente	

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Aliquota normale minus
		Fr./100 kg. peso lordo	
1	2	3	4
20 48	— — — dal 15 novembre al 15 giugno: — — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
20 91	— — — altri: — — — dal 16 novembre al 14 giugno	esente	
20 98	— — — dal 15 novembre al 15 giugno: — — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 15)*	esente	
0709.	Altri ortaggi, freschi o refrigerati:		
	— funghi e tartufi:		
51 00	— — funghi	esente	
52 00	— — tartufi	esente	
	— pimenti del genere «Capsicum» o del genere «Pimenta»:		
	— — peperoni:		
60 11	— — — dal 1° novembre al 31 marzo	esente	
60 12	— — — dal 1° aprile al 31 ottobre	5.—	
0712.	Ortaggi o legumi, secchi, anche tagliati in pezzi o a fette oppure tritati o polverizzati, ma non altrimenti preparati:		
20 00	— cipolle	esente	
	— altri ortaggi o legumi, miscele di ortaggi o di legumi:		
	— — patate, anche tagliate in pezzi o a fette, ma non altrimenti preparate:		
90 21	— — — importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 14)*	10.—	
90 70	— — granoturco dolce, per l'alimentazione di animali		15.—
	— — altri:		
ex 90 81	— — — in recipienti eccedenti 5 kg, aglio e pomodori, non mescolati	esente	
90 89	— — — altri		20.—
0807.	Meloni (compresi i cocomeri) e papaie, freschi:		
	— meloni (compresi i cocomeri):		
11 00	— — cocomeri	esente	
19 00	— — altri	esente	
0808.	Mele, pere e cotogne, fresche:		
	— mele:		
	— — da sidro e da distillazione:		
10 11	— — — importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 20)*	esente	
	— — altre mele:		
	— — — alla rinfusa o in imballaggio aperto:		
10 21	— — — — dal 15 giugno al 14 luglio	esente	
	— — — — dal 15 luglio al 14 giugno:		
10 22	— — — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 17)*	esente	
	— — — in altro imballaggio:		
10 31	— — — — dal 15 giugno al 14 luglio	2.50	

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Aliquota normale minus
		Fr./100 kg. peso lordo	
1	2	3	4
10 32	— — — — dal 15 luglio al 14 giugno: — — — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 17)*	2.50	
	— pere e cotogne:		
20 11	— — da sidro e da distillazione: — — importate nei limiti del contingente doganale (n. cont. 20)*	esente	
	— — altre pere e cotogne:		
20 21	— — — alla rinfusa o in imballaggio aperto: — — — dal 1° aprile al 30 giugno	esente	
	— — — dal 1° luglio al 31 marzo:		
20 22	— — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 17)*	esente	
	— — — in altro imballaggio:		
20 31	— — — dal 1° aprile al 30 giugno	2.50	
	— — — dal 1° luglio al 31 marzo:		
20 32	— — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 17)*	2.50	
0809.	Albicocche, ciliegie, pesche (comprese le pesche noci), prugne e prugnone, fresche:		
	— albicocche:		
	— — alla rinfusa o in imballaggio aperto:		
10 11	— — — dal 1° settembre al 30 giugno	esente	
	— — — dal 1° luglio al 31 agosto:		
10 18	— — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 18)*	esente	
	— — in altro imballaggio:		
10 91	— — — dal 1° settembre al 30 giugno	esente	
	— — — dal 1° luglio al 31 agosto:		
10 98	— — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 18)*	esente	
	— ciliegie:		
20 10	— — dal 1° settembre al 19 maggio	esente	
	— — dal 20 maggio al 31 agosto:		
20 11	— — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 18)*	esente	
	— prugne e prugnone:		
	— — alla rinfusa o in imballaggio aperto:		
	— — — susine (comprese le prugne):		
40 12	— — — dal 1° ottobre al 30 giugno	esente	
	— — — dal 1° luglio al 30 settembre:		
40 13	— — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 18)*	esente	
40 15	— — prugnone	esente	
	— — in altro imballaggio:		
	— — — susine (comprese le prugne):		
40 92	— — — dal 1° ottobre al 30 giugno	esente	
	— — — dal 1° luglio al 30 settembre:		
40 93	— — — nei limiti del contingente doganale (n. cont. 18)*	esente	
40 95	— — — prugnone	esente	

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Aliquota normale minus
		Fr./100 kg. peso lordo	
1	2	3	4
0810.	Altre frutta fresche:		
	– fragole:		
10 10	– – dal 1° settembre al 14 maggio	esente	
	– – dal 15 maggio al 31 agosto:		
10 11	– – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 19)*	esente	
	– lamponi, more di rovo o di gelso e more-lamponi:		
	– – lamponi:		
20 10	– – – dal 15 settembre al 31 maggio	esente	
	– – – dal 1° giugno al 14 settembre:		
20 11	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 19)*	esente	
	– – more di rovo o di gelso:		
20 20	– – – dal 1° novembre al 30 giugno	esente	
	– – – dal 1° luglio al 31 ottobre:		
20 21	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 19)*	esente	
20 30	– – more-lamponi	esente	
	– ribes a grappoli, compreso il ribes nero (cassis), e uvaspina:		
	– – ribes a grappoli, compreso il ribes nero (cassis):		
30 10	– – – dal 16 settembre al 14 giugno	esente	
	– – – dal 15 giugno al 15 settembre:		
30 11	– – – nei limiti del contingente doganale (n. cont. 19)*	esente	
30 20	– – uvaspina	esente	
	– altri:		
90 91	– – frutta tropicali	esente	
90 99	– – altri	esente	
0811.	Frutta, anche cotte in acqua o al vapore, congelate, anche con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
	– altre:		
ex 90 90	– – altre, senza aggiunta di zucchero o altri dolcificanti, non condizionati per la vendita al minuto, per la trasformazione a scopi industriali	esente	
0813.	Frutta secche, diverse da quelle delle voci da 0801 a 0806; miscugli di frutta secche o di frutta a guscio di questo capitolo:		
10 00	– albicocche	esente	
30 00	– mele		9.—
	– altre frutta:		
	– – pere:		
40 11	– – – intiere		2.40
	– – altre:		
	– – – altre:		

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Aliquota normale minus
		Fr./100 kg. peso lordo	
1	2	3	4
ex 40 99	– – – – altre, frutta tropicale		8,—
	– miscugli di frutta secche o di frutta a guscio di questo capitolo:		
	– di frutta a guscio delle voci 0801 o 0802:		
	– – – aventi tenore, in peso, di mandorle e/o noci comuni eccedente 50 %:		
50 19	– – – – altri		1.20
	– – – – altri:		
50 29	– – – – altri		2.40
0904.	Pepe (del genere «Piper»); pimenti del genere «Capsicum» o del genere «Pimenta», essiccati o tritati o polverizzati:		
	– pimenti essiccati o tritati o polverizzati:		
20 10	– – non lavorati	esente	
20 90	– – altri	esente	
1006.	Riso:		
	– riso semi-imbianchito o imbianchito, anche lucidato o brillato:		
30 90	– – altro	esente	
2001.	Ortaggi o legumi, frutta e altre parti commestibili di piante, preparati o conservati nell'aceto o nell'acido acetico:		
	– altri:		
	– – frutta:		
90 11	– – – tropicali	esente	
	– – ortaggi o legumi e altre parti commestibili di piante:		
ex 90 90	– – – altri, olive, capperi e funghi	esente	
2002.	Pomodori preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico:		
	– pomodori, interi o in pezzi:		
10 10	– – in recipienti eccedenti 5 kg		6.50
10 20	– – in recipienti non eccedenti 5 kg		11.50
	– altri:		
90 10	– – in recipienti eccedenti 5 kg		6.50
	– – in recipienti non eccedenti 5 kg:		
90 21	– – – polpe, puree e concentrati di pomodori, in recipienti ermeticamente chiusi, aventi tenore, in peso, di estratto secco di 25 % o più, composti di pomodori e acqua, con o senza aggiunta di sale o altre sostanze di conservazione o di condimento	esente	
90 29	– – – altri		11.50
2003.	Funghi e tartufi, preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico:		
10 00	– funghi	esente	

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Aliquota normale minus
		Fr./100 kg. peso lordo	
1	2	3	4
2004.	Altri ortaggi o legumi preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico, congelati, diversi dai prodotti della voce 2006: – altri ortaggi o legumi e miscugli di ortaggi o legumi: – – in recipienti eccedenti 5 kg:		
ex 90 18	– – – altri ortaggi o legumi, cipolle, piselli e fagioli		10.—
ex 90 39	– – – miscele di ortaggi o legumi: – – – – altre miscele: cipolle, piselli, fagioli e miscugli di pomodori e di peperoni denominati «Ajvar»		10.—
ex 90 49	– – in recipienti non eccedenti 5 kg: – – – altri legumi, cipolle, piselli e fagioli		14.—
ex 90 69	– – – miscele di ortaggi o legumi: – – – – altre miscele, cipolle, piselli, fagioli e miscugli di pomodori e di peperoni denominati «Ajvar»		14.—
2005.	Altri ortaggi o legumi preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico, non congelati, diversi dai prodotti della voce 2006: – piselli (<i>Pisum sativum</i>):		
40 90	– – altri		14.—
	– fagioli (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>):		
51 90	– – fagioli, sgranati: – – – altri		14.—
	– altri ortaggi o legumi e miscele di ortaggi o legumi: – – altri, in recipienti eccedenti 5 kg:		
ex 90 11	– – – altri ortaggi o legumi, pimenti del genere «Capsicum», capperi e carciofi		25.—
ex 90 39	– – – miscele di ortaggi o legumi: – – – – altri ortaggi o legumi, pimenti del genere «Capsicum», capperi, carciofi e miscugli di pomodori e di peperoni denominati «Ajvar»		25.—
ex 90 40	– – altri, in recipienti non eccedenti 5 kg : – – – altri legumi, pimenti del genere «Capsicum», capperi e carciofi		35.—
ex 90 69	– – – miscele di ortaggi o legumi: – – – – altre miscele di ortaggi o legumi, pimenti del genere «Capsicum», capperi, carciofi e miscugli di pomodori e di peperoni denominati «Ajvar»		35.—
2006.	Ortaggi e legumi, frutta, scorze di frutta e altre parti di piante, confettate allo zucchero (sgocciolate, diacciate o cristallizzate):		
00 10	– frutta tropicali, scorze di frutta tropicali	esente	
ex 00 90	– altri, diversi dalle mele e dalle pere		22.50

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Aliquota normale minus
		Fr./100 kg. peso lordo	
1	2	3	4
2007.	Confetture, gelatine, marmellate, puree e paste di frutta, ottenute mediante cottura, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
	– altre:		
	– – altre:		
	– – – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
99 11	– – – frutta tropicali	esente	
	– – – con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
99 21	– – – frutta tropicali	esente	
2008.	Frutta e altre parti commestibili di piante, altrimenti preparate o conservate, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti o di alcole, non nominate né comprese altrove:		
	– frutta a guscio, arachidi e altri semi, anche mescolati tra loro:		
	– – arachidi:		
11 90	– – – altre	esente	
	– – – altri, compresi i miscugli:		
19 10	– – – frutta tropicali	esente	
ex 19 90	– – – altri, nocciole e pistacchi		7.50
20 00	– ananassi	esente	
	– agrumi:		
30 10	– – polpe, senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti		12.50
80 00	– fragole		6.—
	– altre, compresi i miscugli, esclusi quelli della sottovoce 2008.19:		
	– – miscugli:		
92 11	– – – di frutta tropicali	esente	
92 99	– – – altri		20.—
	– – – altre:		
	– – – polpe, senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
99 11	– – – – di frutta tropicali	esente	
99 19	– – – – altre		5.—
	– – – – altre:		
	– – – – altre frutta:		
99 96	– – – – – frutta tropicali	esente	
99 97	– – – – – altri		5.—
2009.	Succhi di frutta (compresi i mosti di uva) o di ortaggi o legumi, non fermentati, senza aggiunta di alcole, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
50 00	– succhi di pomodoro		10.—
	– succhi di uva (compresi i mosti di uva):		
	– – concentrati:		

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Aliquota normale minus
		Fr./100 kg. peso lordo	
1	2	3	4
60 31	– – – importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 22)*	50.—	
80 10	– – succhi di altre frutta o di altri ortaggi o legumi:		4.—
	– – succhi di ortaggi o legumi		
	– – altri:		
	– – – senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
80 81	– – – – di frutta tropicali	esente	
80 89	– – – – altri		5.60
	– – – con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
80 98	– – – – di frutta tropicali	esente	
80 99	– – – – altri		14.—
	– miscugli di succhi:		
	– – succhi di ortaggi o legumi:		
	– – – contenenti succhi di frutta a granello:		
90 11	– – – – importati nei limiti del contingente doganale (n. cont. 21)*		4.—
90 29	– – – – altri		4.—
	– – altri:		
	– – – altri, senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
	– – – – altri:		
90 61	– – – – – a base di frutta tropicali	esente	
90 69	– – – – – altri		5.60
	– – – altri, con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti:		
	– – – – altri:		
90 98	– – – – – a base di frutta tropicali	esente	
90 99	– – – – – altri		14.—
2102.	Lieviti (vivi o morti); altri microrganismi monocellulari morti (esclusi i vaccini della voce 3002); lieviti in polvere preparati:		
	– lieviti vivi:		
	– – altri:		
10 99	– – – altri	esente	
2103.	Preparazioni per salse e salse preparate; condimenti composti; farina di senape e senape preparata:		
	– farina di senape, anche preparata e senape:		
	– – altra:		
30 18	– – – farina di senape, non mescolata	esente	
30 19	– – – altra	esente	
2201.	Acque, comprese le acque minerali naturali o artificiali e le acque gassate, senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti, né aromatizzate; ghiaccio e neve:		
10 00	– acque minerali e acque gassate	esente	

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	
		applicabile	Aliquota normale minus
		Fr./100 kg. peso lordo	
1	2	3	4
2204.	Vini di uve fresche, compresi i vini arricchiti d'alcole; mosti di uva diversi da quelli della voce 2009:		
10 00	– vini spumanti		26.—
	– altri vini; mosti di uva la cui fermentazione è stata impedita o fermata con l'aggiunta di alcole:		
21 50	– – in recipienti di capacità non eccedente 2 l:		17.50
	– – – vini dolci, specialità e mistelle		
29 50	– – – altri:		
	– – – vini dolci, specialità e mistelle		17.50

Nota all'Allegato I

In caso di divergenze di opinione relative alla designazione delle merci della seconda colonna, prevale la tariffa doganale svizzera.

(*): le aliquote preferenziali delle colonne 3 e 4 si applicano alle importazioni nell'ambito dei contingenti doganali erga omnes convenuti in seno all'OMC.

*Allegato II***Concessioni tariffali accordate dalla Repubblica di Macedonia alla Confederazione Svizzera**

A contare dalla data d'entrata in vigore dell'Accordo di libero scambio tra i Paesi dell'AELS e la Repubblica di Macedonia, la Repubblica di Macedonia accorderà alla Confederazione Svizzera le seguenti concessioni tariffali per i prodotti originari della Svizzera⁵:

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota preferenziale	Contingente doganale
ex 0101.11	Cavalli vivi, riproduttori di razza pura	esente	illimitato
ex 0102.10	Animali vivi della specie bovina, riproduttori di razza pura	esente	illimitato
ex 0103.10	Animali vivi della specie suina, riproduttori di razza pura	esente	illimitato
ex 0104.10	Animali vivi della specie ovina, riproduttori di razza pura	esente	illimitato
ex 0104.20	Animali vivi della specie caprina, riproduttori di razza pura	esente	illimitato
0402	Latte e crema di latte, concentrati o con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	esente	50 000 kg
ex 0406.90	Formaggi a pasta dura o semidura: Appenzeller, Tilsiter, Raclette, Fromage fribourgeois, Tête de Moine, Bündner Bergkäse, St. Paulin, Berner-käse, Winzerkäse, Emmentaler, Greverzer, Sbrinz, Alpkäse; formaggi di capra o di pecora a pasta dura o semidura	esente	50 000 kg
0701.10	Patate, fresche o refrigerate: — da semina	esente	illimitato
1302.20	Sostanze pectiche, pectinati e pectati	esente	illimitato
2101.11/20	Estratti, essenze e concentrati di caffè, di tè o di mate e preparazioni a base di questi prodotti o a base di caffè, tè o mate	25% del valore	illimitato

⁵ Le concessioni verranno pure accordate per le importazioni dal Principato del Liechtenstein verso la Macedonia finché rimarrà in vigore il Trattato del 29 mar. 1923 tra la Confederazione svizzera e il Principato del Liechtenstein (RS 0.631.112. 514).

*Allegato III⁶***Regole di origine e cooperazione amministrativa⁷**

1. I diritti e gli obblighi delle Parti in relazione alle regole d'origine e alla cooperazione amministrativa sono disciplinati dal Protocollo B dell'Accordo di libero scambio.
2. Nel Protocollo B, ogni riferimento agli «Stati dell'AELS» va inteso come riferito alla Svizzera.

⁶ Nuovo testo giusta lo scambio di note del 23 lug. 2021, in vigore per la Svizzera il 1° apr. 2022 (RU **2022** 181).

⁷ Nella RU e nella RS sono pubblicate unicamente le mod. del testo dell'Acc.. L'adattamento nella versione integrale non è pubblicato né nella RU né nella RS. La versione originale inglese può essere richiesta all'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, Distribuzione delle pubblicazioni federali, 3003 Berna ed è disponibile sul sito Internet della Segreteria dell'AELS: www.efta.int > Global Trade relations > Free Trade Agreements > North Macedonia

Appendice dell'Allegato III

**Lista dei prodotti citati al paragrafo 2 dell'Allegato III
e per i quali sono applicabili condizioni diverse dal criterio
dell'ottenimento integrale**

Voce di tariffa	Designazione della merce	Lavorazione o trasformazione di materiali non originari che conferisce il carattere di prodotti originari
1	2	3
0402	Latte e crema di latte, concentrati o con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati del capitolo 4 devono essere integralmente ottenuti
0406	Formaggi e latticini	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati del capitolo 4 devono essere integralmente ottenuti
0603	Fiori e boccioli di fiori, recisi, per mazzi o per ornamento, freschi, essiccati, imbianchiti, tinti, impregnati o altrimenti preparati	Fabbricazione in cui tutti i fiori utilizzati devono essere integralmente ottenuti
0901	Caffè, anche torrefatto o decaffeinizzato; bucce e pellicole di caffè; succedanei del caffè contenenti caffè in qualsiasi proporzione	Fabbricazione a partire da prodotti di qualsiasi voce
1302	Succhi e estratti vegetali; sostanze pectiche, pectinati e pectati; agar-agar e altre mucillagini e ispessenti derivati da vegetali, anche modificati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i prodotti utilizzati non deve superare il 50 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
2001	Ortaggi o legumi, frutta e altre parti commestibili di piante, preparati o conservati nell'aceto o nell'acido acetico: – tropicali	Fabbricazione in cui: – tutti i prodotti utilizzati devono essere classificati in una voce diversa da quella del prodotto – il valore dei prodotti utilizzati del capitolo 17 non deve superare il 30 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
	– altri	Fabbricazione in cui tutti i prodotti del capitolo 7 e 8 utilizzati devono essere già prodotti originari
2002	Pomodori preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico	Fabbricazione in cui tutti i prodotti del capitolo 7 utilizzati devono essere integralmente ottenuti
2003	Funghi e tartufi, preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico	Fabbricazione in cui tutti i prodotti del capitolo 7 utilizzati devono essere integralmente ottenuti

Voce di tariffa	Designazione della merce	Lavorazione o trasformazione di materiali non originari che conferisce il carattere di prodotti originari
1	2	3
2004	Altri ortaggi o legumi preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico, congelati, diversi dai prodotti della voce 2006	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati del capitolo 7 devono essere integralmente ottenuti
2005	Altri ortaggi o legumi preparati o conservati, ma non nell'aceto o nell'acido acetico, non congelati, diversi dai prodotti della voce 2006	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati del capitolo 7 devono essere integralmente ottenuti
2006	Ortaggi e legumi, frutta, scorze di frutta e altre parti di piante, confettate allo zucchero (sgocciolate, diacciate o cristallizzate) – tropicali	Fabbricazione in cui: – tutti i prodotti utilizzati devono essere classificati in una voce diversa da quella del prodotto – il valore dei prodotti utilizzati del capitolo 17 non deve superare il 30 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
	– altri	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati del capitolo 7 e 8 devono essere già prodotti originari
2007	Confetture, gelatine, marmellate, puree e paste di frutta, ottenute mediante cottura, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	Fabbricazione in cui: – tutti i prodotti utilizzati devono essere classificati in una voce diversa da quella del prodotto – il valore dei prodotti utilizzati del capitolo 17 non deve superare il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
2008	Frutta e altre parti commestibili di piante, altrimenti preparate o conservate, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti o di alcole, non nominate né comprese altrove: – frutta tropicali, miscugli o polpe a base di frutta tropicali	Fabbricazione in cui: – tutti i prodotti utilizzati devono essere classificati in una voce diversa da quella del prodotto – il valore dei prodotti utilizzati del capitolo 17 non deve superare il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
	– altri	Fabbricazione in cui tutti i prodotti del capitolo 7 e 8 utilizzati devono essere già prodotti originari

Voce di tariffa	Designazione della merce	Lavorazione o trasformazione di materiali non originari che conferisce il carattere di prodotti originari
1	2	3
2009	Succhi di frutta (compresi i mosti di uva) o di ortaggi o legumi, non fermentati, senza aggiunta di alcole, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti: – succhi di frutta tropicali, miscugli a base di frutta tropicali – altri	Fabbricazione in cui: – tutti i prodotti utilizzati devono essere classificati in una voce diversa da quella del prodotto – il valore dei prodotti utilizzati del capitolo 17 non deve superare il 30 % del prezzo franco fabbrica del prodotto Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati del capitolo 7 e 8 devono essere già prodotti originari
2101	Estratti, essenze e concentrati di caffè, di tè o di mate e preparazioni a base di questi prodotti o a base di caffè, tè o mate; cicoria torrefatta e altri succedanei torrefatti del caffè e loro estratti, essenze e concentrati	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati devono essere classificati in una voce diversa da quella del prodotto
2102	Lieviti (vivi o morti); altri microrganismi monocellulari morti (esclusi i vaccini della voce 3002); lieviti in polvere preparati	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati devono essere classificati in una voce diversa da quella del prodotto
2103	Preparazioni per salse e salse preparate; condimenti composti; farina di senape e senape preparata:	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati devono essere classificati in una voce diversa da quella del prodotto
2204	Vini di uve fresche, compresi i vini arricchiti d'alcole; mosti di uva diversi da quelli della voce 2009:	Fabbricazione in cui tutte le uve utilizzate devono essere già prodotti integralmente ottenuti
2402	Sigari (compresi i sigari spuntati), cigarillos e sigarette, di tabacco o di succedanei del tabacco:	Fabbricazione in cui tutti i prodotti utilizzati devono essere classificati in una voce diversa da quella del prodotto